

|  |                                |                |                                       |
|--|--------------------------------|----------------|---------------------------------------|
| Genre du véhicule<br>Véhicule à plate-forme pivotante<br>(châssis) | Marque de fabrication<br>VOLVO | Type<br>B 10 M | Fiche d'homologation N°<br>CH 2850 08 |
|--|--------------------------------|----------------|---------------------------------------|

Constructeur VOLVO BUS CORPORATION, Gøteborg (S)  
 Identification sur la plaquette du constructeur: "B 10 M"  
devant le No du châssis : "B 10 M .."  
 Plaquette constructeur à droite, dans l'entrée  
 N° du châssis à gauche, à l'avant latéralement sur le longeron (à proximité de la première traverse)  
 Identification du moteur "THD 100 DD" à droite, en haut sur le bloc, devant la pompe à injection  
 Importateur principal AUTOMOBILES VOLVO S.A., 3250 Lyss  
 Véhicule homologué B 10 M 55 000 669

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 3 Nombre de roues 10 ou 8 \*  
 Direction mécanique, avec assistance hydraulique  
 Transmission voir la fiche des émissions  
 Nombre de vitesses voir FE Entraînement sur essieu médian  
 Frein de service air comprimé, 2 circuits, à expansion interne,  
sur toutes les roues  
 Frein auxiliaire circuit 1 = essieu AV + AR circuit 2 = essieu médian  
(à ressorts, progressif, sur les essieux médian + arrière  
pression de service + libération de secours par soupape  
 Frein d'arrêt de garde 4 circuits; desserrage mécanique; vis aux cyl.  
 Ralentisseur frein à courants de Foucault ou à flux hydraulique  
 Contrôle 2 circuits manomètre double, lampe-témoin + vibreur

**Moteur**  
 Marque VOLVO Type THD 100 DD  
 Construction en ligne/turbo Temps 4  
 Carburant D Position centre, sous plancher  
 Refroidissement eau Nombre cylindres 6  
 Alésage 120,65 Course 140  
 Cylindrée 9599 CV-impôt 49,89  
 Puissance en kW 196 (DIN/ISO) à t/min 2200  
 CV 267  
 Bruit voir FE dB/A à t/min  
 Silencieux 2 = 625 x Ø 300 mm  
 Mesure des gaz voir la fiche des émissions  
 Déparasitage -

**Carrosserie §)** autobus à plate-forme pivotante  
 Nombre de portes §) Indic. vitesse tachygraphe  
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs intérieur / gauche / droite  
 Cale §) Attelage  
 Antivol -  
 Nombre de places §) av. centre ar.  
 Dimensions §) intérieur extérieur  
 Longueur 17340 Empattements av 5500 ar 6400\*  
 Largeur 2450 Essieu double av ar  
 Hauteur 1870 Voie av 2034 ar 1820  
 Porte à faux lat. Voies av 2005 - 2056  
 av 2450 ess. 2 + 3 ar 1820 - 1820\*  
 ar 2990 Braquage # g 19700 d 19700  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule ->

**Poids** avant arrière total  
 Poids à vide châss. 2800 3000 / 2800 8600 §)  
 Charge utile  
 Poids total  
 Garantie fabr. 6800 10800 / \*\* \*\*)  
 Dimens. pneus 11 R 22,5 11 R 22,5 (Variantes +)  
 Ply/bars 16 / 8,25 16 / 8,00 voir  
 Charge 6900 12540 remarques)  
 pour V max 105 105  
 Garantie poids remorquable avec frein  
 Garantie poids remorquable sans frein  
 Garantie poids de l'ensemble  
 Poids remorquable testé  
 Vitesse maximale selon le constructeur 71-128 km/h  
 Vitesse maximale testée km/h

Equipement : §) \_\_\_\_\_  
 Feux de route HCR (E) \_\_\_\_\_  
 Feux de croisement HCR (E) \_\_\_\_\_  
 Feux de position A (E) dans HCR \_\_\_\_\_  
 Feux rouges R-S1 (E) \_\_\_\_\_  
 Feux stop R-S1 (E) \_\_\_\_\_  
 Clignoteurs lat./av Striebel CH 1 0809 04/M id. ar 2a (E) \_\_\_\_\_  
 Catadioptr. av \_\_\_\_\_ I (E) ar Striebel K 11525 \_\_\_\_\_  
 Feux de gabarit av A (E) \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément. res \_\_\_\_\_  
 Eclairage plaque 2/ séparés au centre \_\_\_\_\_  
 Essuie-glace 2/ balais \_\_\_\_\_ avec lave-glace \_\_\_\_\_  
 Avertisseurs 1/ BOSCH 0320 146 108 \_\_\_\_\_  
 ou d'autres modèles homologués \_\_\_\_\_

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Véhicule à plate-forme pivotante  
 Marque et type V O L V O B I O M  
 Homologation N° CH 2850 08  
 Carrosserie autobus à plate-forme pivotante  
 Places total §) \_\_\_\_\_ avant \_\_\_\_\_  
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D  
 Charge utile CV-impôt 48,89  
 Poids total \*\*) \_\_\_\_\_ Cylindres 2599

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Empattement : l'importateur est autorisé par le constructeur à exécuter des modifications de l'empattement de 4500 à 6500 mm, de 100 en 100 mm; ces modifications seront indiquées par un "M" frappé derrière le No du châssis, sur le châssis.  
 Voiture arrière au choix avec essieu dirigé ou fixe, avec pneus simples ou jumelés;  
 Empattement entre essieu entraîne - essieu remorqué de 6000 - 7600 mm; Voies = de 1700 - 2050 mm.
- \*\*\*) Poids garantis : essieu remorqué dirigé = 8'000 kg poids total garanti = 25'000 kg  
 essieu remorqué fixe = 10'000 kg poids total garanti = 27'000 kg.
- +\*) Variantes de pneus:
- | dimensions       | pneus simples  | pneus jumelés   | Vmax     |
|------------------|----------------|-----------------|----------|
| 10.00 R 20 16 PR | 6900 kg (8,00) | 12540 kg (7,75) | 105 km/h |
| 11.00 R 20 16 PR | 7480 kg (8,00) | 13340 kg (7,75) | 105 km/h |
| 12.00 R 20 18 PR | 8620 kg (8,50) | 14950 kg (8,50) | 105 km/h |
| 12 R 22,5 16 PR  | 7480 kg (8,25) | 13340 kg (8,00) | 105 km/h |
| 11/70 R 22,5     | 6900 kg (8,50) | 12540 kg (8,50) | 105 km/h |
| 12/70 R 22,5     | 7480 kg (8,50) | 13340 kg (8,50) | 105 km/h |
- (charge comprise dans 115<sup>4</sup> de la norme pour autobus de ligne)

§) Les dimensions, les poids, l'équipement, le nombre de places, le braquage et les cales seront contrôlés à l'immatriculation.

A noter dans le permis de circulation:

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2 m 50;  
 le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Remplace FH 2850 CB du 18.03.83  
 Empattement et Voie (Voiture arr.)  
 (27.12.84) - Ad.

Service fédéral d'homologation

Lieu et date de l'homologation Bellach, 26. + 27.03.81 / 01.04.81

véhicule à plate-  
forme pivotante  
(châssis)

V O L V O

B 10 M

CH 2850 08

Fiche complémentaire I

Complément du 16.2.1983 /Ba

- Identification : "YV3B10M.." devant le No du châssis.
- No du châssis : à droite, à l'avant sur le longeron au-dessus de l'essieu avant.
- Variante du moteur : "THD 100 ED" = 195 kW/DIN à 2200 t/min.
- Identification du moteur : "THD 100 ED" à droite, en haut sur le bloc, devant la pompe à injection.
- Mesure du bruit selon les prescriptions du 1.10.1982 : avec le véhicule en marche (voir la fiche des émissions) mesure à l'arrêt: 77,5 dB/A à 1650 t/min
- Insonorisation : ventilateur Visco 8 pales,  $\phi$  580 mm
- Mesure de la fumée : ECE 24 / Bacharach 4,0 (voir la fiche des émissions)

Complément du 03.09.84 à Berne - Ad

- à partir du No du châssis : YV31ME.1... 009383
- Identification : No du châssis = "YV31ME.1....."

22)  
Vhc. à plate-forme  
pivotante (châssis)

V O L V O

B I O M

CH 2850 08

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 01.08.86 à Berne - SW

Variante du moteur : Valeurs d'émission 01.10.86 remplies  
Dès le no du châssis : YV31MK.I...011945  
Identification : YV31MK.I.....  
Ident. et type du moteur : THD 101 KB  
Puissance : 208 kW à 2200 /min  
Couple max. : 1090 Nm à 1300 /min  
Silencieux : 2 pots : 619 x  $\phi$  300 ; 630 x  $\phi$  300  
Insonorisation :  
- ventilateur visco  $\phi$  630, 8 pales  
- couvercle-moteur latéralement à droite pourvu de matériel insonore  
- tôles de carénage g + d latéralement du moteur et de la boîte à vit. pourvues de mat. insonore

Service fédéral d'homologation

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

(H) au passage  
dB/A(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

THD 101 KB

a4, ZF 4 HP 500  
 a5, 5 HP 590  
 a5, ZF 5 HP 600  
 a4, Allison MT 644  
 a4, Allison MT 647  
 a5, Allison MT 654  
 a3, Voith D 851

4,86-6,17

81,0

79,0 1650

ab)

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km  
(K) CO (L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O+P) selon ECE-24

b = à min-1

k = 0,23 à 2200 min-1

k = 0,23 à 1960 min-1

THD 101 KB

b = à min-1

k = 0,19 à 1720 min-1

k = 0,19 à 1480 min-1

b = à min-1

k = 0,24 à 1400 min-1

k = 0,55 à 1240 min-1

(S) Bacharach 5,5

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>A</b><br>Art des Fahrzeugs<br>Genre du véhicule<br><b>Gelenkmotorwagen</b><br><b>22) Vhc. à plate-forme pivotante</b> | <b>B</b><br>Fabrikmarke<br>Marque de fabrique<br><b>V O L V O</b> | <b>C</b><br>Typ Modell<br>Type Modèle<br><b>B 1 0 M</b> | <b>D</b><br>Typenschein-Nummer<br>Fiche d'homologation No<br><b>2850 C8</b> |
|--|---|---|---|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| <b>E</b><br>Motortyp<br>Type du moteur | <b>F</b><br>Getriebe<br>Boite de vitesses | <b>G</b><br>i-Achse<br>i-essieu | <b>H</b><br>Vorbeifahrt<br>Avec le vhc. en<br>marche: dB/A | <b>J</b><br>Standmessung<br>Mesure à l'arrêt<br>dB/A min-1 | <b>R</b><br>Bemerkungen<br>Remarques |
|--|---|---------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| THD 100 DD                             | a4, ZF 4 HP 500                           | 3,56-6,17                       | 82,5   | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a5, ZF 5 HP 500                           | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a3, VOITH D 851                           | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a4, ALLISON MT 643                        | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a4, ALLISON MT 644                        | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a4, ALLISON MTB 644                       | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a5, ALLISON MT 654                        | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | a5, ALLISON MTB 654                       | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | m4, WILSON GB 346                         | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 DD                             | m5, WILSON GB 356                         | 3,56-6,17                       | x  | 77,0 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a4, ALLISON MT 644                        | 3,56-6,17                       | 84,0   | 77,5 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a4, ALLISON MTB 644                       | 3,56-6,17                       | x  | 77,5 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a5, ALLISON MT 654                        | 3,56-6,17                       | x  | 77,5 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a5, ALLISON MTB 654                       | 3,56-6,17                       | x  | 77,5 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a4, ZF 4 HP 500                           | 3,56-6,17                       | x  | 77,5 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a5, ZF 5 HP 500                           | 3,56-6,17                       | x  | 77,5 1650  | ab) bb)                              |
| THD 100 ED                             | a3, VOITH D 851                           | 3,56-6,17                       | x  | 77,5 1650  | ab) bb)                              |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: THD 100 DD

|                                      | O                        | P                        | O              |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k= 0,28 bei/à 2200 min-1 | k= 0,21 bei/à 1960 min-1 | b= bei/à min-1 |
|                                      | k= 0,25 " 1720 "         | k= 0,66 " 1480 "         | b= " "         |
| BOSCH                                | k= 1,22 " 1240 "         | k= 1,07 " 1000 "         | b= " "         |
|                                      | BACHARACH = 5,0          |                          |                |

Motortyp / Type du moteur: THD 100 ED

|                                      | O                        | P                        | O              |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k= 0,14 bei/à 2200 min-1 | k= 0,14 bei/à 1960 min-1 | b= bei/à min-1 |
|                                      | k= 0,14 " 1720 "         | k= 0,24 " 1480 "         | b= " "         |
| BOSCH                                | k= 0,46 " 1240 "         | k= 0,37 " 1000 "         | b= " "         |
|                                      | BACHARACH = 4,0          |                          |                |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 12.04.83 und 27.03.81

Datum / date: 27.12.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

Autocar  
Véhicule à plate-  
forme pivotante  
(châssis)

V O L V O

B 1 0 M

CH 2850 <sup>02</sup>

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 20.08.85 à Berne - Gau

valable pour les fiches d'homologation suivantes: CH 2850 05  
CH 2850 08

La maison VOLVO (SUISSE) SA marque ses modifications d'empattement par le code "M"  
placé après le no du châssis. Ce code ne fait pas partie du no du châssis et ne peut  
donc pas être inscrit sur la formule 13.20 A dans la rubrique 23 (no du châssis).



